

**Anexa nr. 22**  
**la Documentația standard**  
**aprobată prin Ordinul Ministrului Finanțelor**  
**nr. 115 din 15.09.2021**

## Specificații tehnice

[Acest tabel va fi completat de către ofertant în coloanele 2, 3, 4, 6, 7, iar de către autoritatea contractantă – în coloanele 1, 5]

|  |                                                                                 |
|--|---------------------------------------------------------------------------------|
|  | <b>Numărul procedurii de achiziție:</b> <i>Informația o găsiți în SIA RSAP.</i> |
|  | <b>Obiectul achiziției:</b> <i>Servicii de traducere pentru anul 2025</i>       |

| N<br>r.<br>L<br>ot | Denumirea<br>bunurilor/serviciilor                                  | Denumirea<br>modelului<br>bunului/<br>serviciului             | Țara de<br>origine   | Producă<br>torul | Specificarea tehnică deplină<br>solicitată de către autoritatea<br>contractantă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Specificarea tehnică deplină<br>propusă de către ofertant                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Stand<br>arde<br>de<br>referi<br>nță |
|--------------------|---------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------|----------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------|
| 1                  |                                                                     | 2                                                             | 3                    | 4                | 5                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 7                                    |
|                    | Bunuri/servicii                                                     |                                                               |                      |                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                      |
| 1                  | Lotul nr. 1<br>Servicii de traducere scrisă,<br>inclusiv autorizată | Servicii de<br>traducere<br>scrisă,<br>inclusiv<br>autorizată | Republica<br>Moldova | Foltext<br>SRL   | Serviciile de traducere scrisă vor fi<br>prestate din/în limbile română,<br>rusă, engleză, franceză și altele,<br>conform următoarelor condiții:<br>1)Efectuarea traducerilor în scris,<br>inclusiv autorizate a textelor juridice,<br>economice și tehnice, și anume:<br>•Documentația comercială<br>(contracte, acorduri, propuneri,<br>reclamații, corespondența de afaceri);<br>•Documente constitutive și alte<br>documente ale Instituției (statut, acte<br>legislative, licențe, extrase din legi și<br>decizii judecătorești, procuri,<br>certificat de înregistrare);<br>•Documentația științifică și tehnică<br>(articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni | Serviciile de traducere scrisă vor fi<br>prestate din/în limbile română, rusă,<br>engleză, franceză și altele, conform<br>următoarelor condiții:<br>1)Efectuarea traducerilor în scris,<br>inclusiv autorizate a textelor juridice,<br>economice și tehnice, și anume:<br>•Documentația comercială (contracte,<br>acorduri, propuneri, reclamații,<br>corespondența de afaceri);<br>•Documente constitutive și alte<br>documente ale Instituției (statut, acte<br>legislative, licențe, extrase din legi și<br>decizii judecătorești, procuri, certificat<br>de înregistrare);<br>•Documentația științifică și tehnică |                                      |

|     |                                                                                  |     |      |               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------|-----|------|---------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|--|
|     |                                                                                  |     |      |               | de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului, ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice);<br>2) Desemnarea unui reprezentant al operatorului economic responsabil de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare.<br>3) Asigurarea traducerii calitative și uniforme a textelor.<br>4) Asigurarea traducerii simultane a cel mult 3 documente.<br>O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații.<br><b>În prestarea serviciilor de traducere scrisă vor fi respectate:</b><br>- cerințele din Anexa la Anunțul de participare,<br>- termenele și regimul de traducere indicat în pozițiile lotului. |                                                                    | (articole, rapoarte, cărți, instrucțiuni de utilizare a echipamentului, directoare, manual, ghidul utilizatorului, ghidul administratorului, cerințe tehnice, descrieri tehnice);<br>2) Desemnarea unui reprezentant al operatorului economic responsabil de preluarea operativă a comenzilor, acordarea consultațiilor, estimarea și monitorizarea termenului de executare, emiterea documentației de predare-primire și facturare.<br>3) Asigurarea traducerii calitative și uniforme a textelor.<br>4) Asigurarea traducerii simultane a cel mult 3 documente.<br>O pagină standard conține 1 800 caractere cu spații.<br><b>În prestarea serviciilor de traducere scrisă vor fi respectate:</b><br>- cerințele din Anexa la Anunțul de participare,<br>- termenele și regimul de traducere indicat în pozițiile lotului. |  |  |
| 1.1 | 1.1 Servicii de traducere scrisă din limba română în limba engleză și vice-versa | pag | 5000 | 1-5 pag.      | În regim obișnuit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 1 zi lucrătoare                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
|     |                                                                                  | pag | 5000 | 6-19 pag.     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 zile lucrătoare                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |
|     |                                                                                  | pag | 5000 | de la 20 pag. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 3 zile lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 6 pag. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |  |  |

|     |                                                                                   |      |      |               |                     |                                                                    |  |  |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------|------|------|---------------|---------------------|--------------------------------------------------------------------|--|--|
|     |                                                                                   | pag  | 4300 | 1-3 pag.      | În regim de urgență | 3 ore                                                              |  |  |
|     |                                                                                   | pag  | 4300 | 4-10 pag.     |                     | 1 zi lucrătoare                                                    |  |  |
|     |                                                                                   | pag  | 4300 | de la 11 pag. |                     | 1 zi lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 10 pag.  |  |  |
| 1.2 | 1.2 Servicii de traducere scrisă din limba română în limba rusă și vice-versa     | Pag. | 700  | 1-5 pag.      | În regim obișnuit   | 1 zi lucrătoare                                                    |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 700  | 6-19 pag.     |                     | 3 zile lucrătoare                                                  |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 700  | de la 20 pag. |                     | 3 zile lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 6 pag. |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 200  | 1-3 pag.      | În regim de urgență | 3 ore                                                              |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 200  | 4-10 pag.     |                     | 1 zi lucrătoare                                                    |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 200  | de la 11 pag. |                     | 1 zi lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 10 pag.  |  |  |
| 1.3 | 1.3 Servicii de traducere scrisă din alte limbi europene* în română și vice-versa | Pag. | 400  | 1-5 pag.      | În regim obișnuit   | 1 zi lucrătoare                                                    |  |  |
|     |                                                                                   | Pag. | 400  | 6-19 pag.     |                     | 3 zile lucrătoare                                                  |  |  |

|     |                                                                               |                                   |                          |                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------|--------------------------|--------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|     |                                                                               | Pag.                              | 400                      | de la 20 pag.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3 zile lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 6 pag. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|     |                                                                               | Pag.                              | 350                      | 1-3 pag.           | În regim de urgență                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 3 ore                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|     |                                                                               | Pag.                              | 350                      | 4-10 pag.          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 zi lucrătoare                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|     |                                                                               | Pag.                              | 350                      | de la 11 pag.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 1 zi lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 10 pag.  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 1.4 | 1.4 Servicii de traducere scrisă din limbi asiatice** în română și vice-versa | Pag.                              | 100                      | 1-5 pag.           | În regim obișnuit                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 1 zi lucrătoare                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|     |                                                                               | Pag.                              | 100                      | 6-19 pag.          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3 zile lucrătoare                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|     |                                                                               | Pag.                              | 100                      | de la 20 pag.      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 3 zile lucrătoare + 1 zi lucrătoare per fiecare următoarele 6 pag. |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
| 2   | <b>Lotul nr. 2<br/>Servicii de interpretariat</b>                             | <b>Servicii de interpretariat</b> | <b>Republica Moldova</b> | <b>Foltext SRL</b> | <b>Serviciile de interpretariat vor fi prestate din / în limbile română – engleză – franceză și altele conform următoarelor condiții:</b><br>1) Asigurarea serviciilor calitative de interpretariat prin prezența interpretului la fața locului, la data, ora și în locația stabilită a evenimentului. |                                                                    | <b>Serviciile de interpretariat vor fi prestate din / în limbile română – engleză – franceză și altele conform următoarelor condiții:</b><br>1) Asigurarea serviciilor calitative de interpretariat prin prezența interpretului la fața locului, la data, ora și în locația stabilită a evenimentului.<br>2) Operatorul economic va fi |  |

|     |                                                                              |     |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-----|------------------------------------------------------------------------------|-----|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|     |                                                                              |     |    | 2) Operatorul economic va fi înștiințat în termen de până la 2 zile înainte de data evenimentului.<br>3) Asigurarea serviciilor de interpretariat în regim on-line, la solicitarea Beneficiarului.<br><b>În prestarea serviciilor de interpretariat vor fi respectate:</b><br>- cerințele din Anexa la Anunțul de participare,<br>- termenele indicate în pozițiile lotului. | înștiințat în termen de până la 2 zile înainte de data evenimentului.<br>3) Asigurarea serviciilor de interpretariat în regim on-line, la solicitarea Beneficiarului.<br><b>În prestarea serviciilor de interpretariat vor fi respectate:</b><br>- cerințele din Anexa la Anunțul de participare,<br>- termenele indicate în pozițiile lotului. |  |
| 2.1 | 2.1 Servicii interpretariat din limba română în limba engleză și vice-versa  | oră | 80 | În zi lucrătoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|     |                                                                              | oră | 18 | În zi de odihnă                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
| 2.2 | 2.2 Servicii interpretariat din limba română în limba franceză și vice-versa | oră | 20 | În zi lucrătoare                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|     |                                                                              |     |    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |

\*Limbi europene: bulgară, maghiară, spaniolă, italiană, letonă, lituaniană, germană, poloneză, slovacă, franceză, cehă, estonă.

\*\* Limbi asiatice: japoneză, chineză, coreeană.

Semnat: /electronic/ Numele, Prenumele: Foltea Inesa În calitate de: Administrator

Ofertantul: FOLTEXT SRL Adresa: MD-2025, str. Acad. Ilie Untila 19, Chișinău, Republica